

Image not found

<https://lirica.medievale.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > CUVELIER > EDIZIONE > Pour la meillour qu'onques formast nature > Tradizione manoscritta > CANZONIERE X

CANZONIERE X

Vedi il manoscritto su Gallica [1]

- letto 618 volte

Riproduzione fotografica

[c. 180v]

Image not found

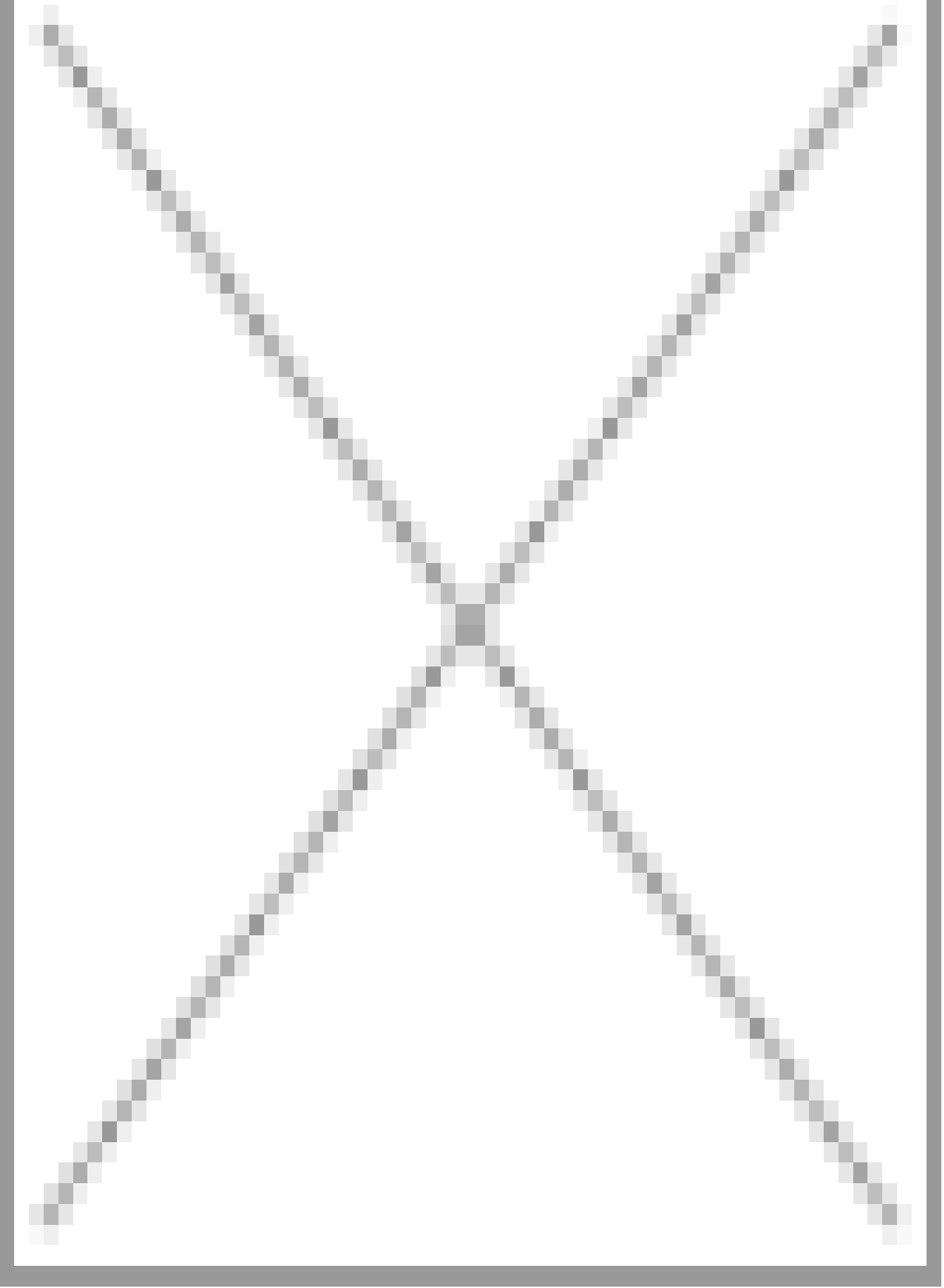
https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/MS_X_180v.jpg



[c. 181r]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/MS_X_181r.jpg



- letto 541 volte

Edizione diplomatica

[c. 180vA]

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/MS_X_180v_part1.jpg	Jehan li cuueliers darraz Por la meillor conques for mast nature. chant en espoir
--	--

[c. 180vB]

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/MS_X_180v_part1.jpg

d'auoir alegement. onc dieu

ne fist sibeles creature. ioie et

ualors en li croist (et) reurent. ce

me semont de chanter liement.

que tant la sai bele (et) uailant

(et) sage. sidoucement con laim de

fin corage. soient par li alegie

mi torment.

Nes ensi est que raisons (et) droi

ture. dient que iai exploitie fo

lement. en tant que iai trop

haut mise ma cure. mes ce que

amors me comande (et) aprent.

ne porroie refuser sanz outrage.

qui bien la sert melz en uaut
son aage. porce fait bon deue
nir de sa gent. porce la serf
nus hons ne se doit faindre. da
mors seruir car touz biens ui
ent deli. ma ioie puet enfor
cier ou estraindre sidoucement
conques ne le senti. enbla mo(n)
cuer (et) ma dame ensaisi. qui
bien me puet alegier magre
uance. (et) sil li plaist que muire
entendance. silaim ie tant q(ui)l
me plaist bien ausi.

Quant plus me uoi guerroi
er (et) destraindre. des maus da
mors qui ne mont pas guer
pi. melz aim (et) plus est la pen
see graindre. dont ie uos serf
dame sachies defi. sima uers
uos fine amor enhardi. douce
dame ne laies enuiltance. cu
er bien apris herbergies en
uaillance. ne mocies ie ne lai
deserui.

Mon cuer aues tres bone da
me chiere. puis quamors la
mis en u(ost)re dangier. ie ne len
doi partir ne traire arriere.
melz aim morir que lenuoie
esloignier. car uns espoir me

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/MS_X_181r_part1.jpg

	dit (et) fait cuidier. concore aurai recourier ala ioie. laou par droit auenir ne deuroie. or mi puist dieu (et) fine amor ai dier.
--	--

- letto 621 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	
P or la meillor conques for mast nature. chant en espoir d'auoir alegement. onc dieu ne fist sibeles creature. ioie et ualors en li croist (et) reprent. ce me semont de chanter liement. que tant la sai bele (et) uaillant (et) sage. sidoucement con laim de fin corage. soient par li alegie mi torment.	Por la meillor c'onques formast Nature chant en espoir d'auoir alegement. Onc Dieu ne fist si bele creature, joie et valors en li croist et reprent; ce me semont de chanter liement: que tant la sai bele et vaillant et sage. Si doucement con l'aim de fin corage, soient par li alegie mi torment.
II	
Nes ensi est que raisons (et) droi ture. dient que iai exploitie fo lement. en tant que iai trop haut mise ma cure. mes ce que amors me comande (et) aprent. ne porroie refuser sanz outrage. qui bien la sert melz en uaut son aage. porce fait bon deue nir de sa gent.	Nes ensi est, que Raisons et Droiture dient que j'ai exploitié folement en tant que j'ai trop haut mise ma cure, mes ce que Amors me comande et aprent ne porroie refuser sanz outrage: qui bien la sert melz en vaut son aage, por ce fait bon devenir de sa gent.
III	

porce la serf nus hons ne se doit faindre. da mors seruir car touz biens ui ent deli. ma ioie puet enfor cier ou estraindre sidoucement conques ne le senti. enbla mo(n) cuer (et) ma dame ensaisi. qui bien me puet alegier magre uance. (et) sil li plaist que muire entendance. silaim ie tant q(ui)l me plaist bien ausi.	Por ce la serf, nus hons ne se doit faindre d'Amors servir, car touz biens vient de li: ma joie puet enforcier ou estraindre si doucement c'onques ne le senti; enbla mon cuer et ma dame ensaisi, qui bien me puet alegier ma grevance, et s'il li plaist que muire en tendance, si l'aim je tant qu'il me plaist bien ausi.
IV	
Quant plus me uoi guerroi er (et) destraindre. des maus da mors qui ne mont pas guer pi. melz aim (et) plus est la pen see graindre. dont ie uos serf dame sachies defi. sima uers uos fine amor enhardi. douce dame ne laies enuiltance. cu er bien appris herbergies en uaillance. ne mocies ie ne lai deserui.	Quant plus me voi guerroi et destraindre des maus d'amors qui ne m'ont pas guerpi, melz aim et plus est la pensee graindre, dont je vos serf, dame, sachiés de fi; si m'a vers vos fine amor enhardi, douce dame, ne l'aiés en viltance; cuer bien appris herbergiés en vaillance, ne m'ociés, je ne l'ai deservi.
Mon cuer aues tres bone da me chiere. puis quamors la mis en u(ost)re dangier. ie ne len doi partir ne traire arriere. melz aim morir que lenuoie esloignier. car uns espoir me dit (et) fait cuidier. concore aurai recourier ala ioie. laou par droit auenir ne deuroie. or mi puist dieu (et) fine amor ai dier.	Mon cuer avés, tres bone dame chiere, puis qu'Amors l'a mis en vostre dangier; je ne l'en doi partir ne traire arriere: melz aim morir que l'en voie esloignier, car uns espoir me dit et fait cuidier c'oncore aurai recovrier a la joie la ou par droit avenir ne devoie. Or mi puist Dieu et fine Amor aidier!

- letto 541 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-x-19>

Links:

[1] <http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b530003205/f368.image.r=fran%C3%A7ais%201050>